

TABLE OF CONTENTS

APPROVAL	Error! Bookmark not defined.
PREFACE	Error! Bookmark not defined.
ACKNOWLEDGMENTS	Error! Bookmark not defined.
ABSTRACT	Error! Bookmark not defined.
ABSTRAK	Error! Bookmark not defined.
TABLE OF CONTENTS.....	1
CHAPTER I.....	Error! Bookmark not defined.
INTRODUCTION.....	Error! Bookmark not defined.
1.1 Background of Research.....	Error! Bookmark not defined.
1.2 Research Questions	Error! Bookmark not defined.
1.3 Research Objective.....	Error! Bookmark not defined.
1.4 Research Significance.....	Error! Bookmark not defined.
1.5 Previous Studies.....	Error! Bookmark not defined.
1.6 Definition of Key Terms.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER II.....	Error! Bookmark not defined.
PUN TRANSLATION IN AUDIOVISUAL MEDIA	Error! Bookmark not defined.
defined.	
2.1 Translation	Error! Bookmark not defined.
2.2 Audiovisual Translation.....	Error! Bookmark not defined.
2.3 Subtitle.....	Error! Bookmark not defined.
2.3.1 Intralingualistic	Error! Bookmark not defined.
2.3.2 Interlingualistic	Error! Bookmark not defined.
2.4 Pun	Error! Bookmark not defined.
2.5 Types of Pun.....	Error! Bookmark not defined.
2.5.1 Homonymy.....	Error! Bookmark not defined.
2.5.2 Polysemy	Error! Bookmark not defined.
2.5.3 Homophony.....	Error! Bookmark not defined.
2.5.4 Homography	Error! Bookmark not defined.
2.5.5 Paronymy	Error! Bookmark not defined.

2.6 Pun Translation	Error! Bookmark not defined.
2.6.1 Pun → Pun	Error! Bookmark not defined.
2.6.2 Pun → Non-pun.....	Error! Bookmark not defined.
2.6.3 Pun → Zero.....	Error! Bookmark not defined.
2.6.4 Pun Borrowing	Error! Bookmark not defined.
2.6.5 Non-Pun → Pun	Error! Bookmark not defined.
2.6.6 Editorial Techniques.....	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER III	Error! Bookmark not defined.
RESEARCH METHOD	Error! Bookmark not defined.
3.1 Research Design.....	Error! Bookmark not defined.
3.2 Source of Data.....	Error! Bookmark not defined.
3.3 Sample of Data.....	Error! Bookmark not defined.
3.4 Technique of Collecting Data	Error! Bookmark not defined.
3.5 Technique of Analyzing Data	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER IV.....	Error! Bookmark not defined.
RESULTS AND DISCUSSION	Error! Bookmark not defined.
4.1 The Corpus of Data.....	Error! Bookmark not defined.
4.2 Types of Pun in <i>Rick and Morty</i>	Error! Bookmark not defined.
4.2.1 Homonymic Pun	Error! Bookmark not defined.
4.2.2 Polysemic Pun.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.3 Homophonic Pun.....	Error! Bookmark not defined.
4.2.4 Paronymic Pun	Error! Bookmark not defined.
4.3 Strategy of Pun Translation in <i>Rick and Morty</i>	Error! Bookmark not defined.
4.3.1 Pun to Pun.....	Error! Bookmark not defined.
4.3.2 Pun to Non-Pun	Error! Bookmark not defined.
4.3.3 Pun Borrowing	Error! Bookmark not defined.
4.3.4 Editorial Techniques.....	Error! Bookmark not defined.
4.3.5 Pun to Zero	Error! Bookmark not defined.
CHAPTER V	Error! Bookmark not defined.
CONCLUSION AND RECOMMENDATION	Error! Bookmark not defined.
5.1 Conclusion	Error! Bookmark not defined.

5.2 RecommendationError! Bookmark not defined.
BIBLIOGRAPHYError! Bookmark not defined.

